

ITALIAN.

4. CRUSCA.

Quando l'uomo si parte dell' isola di PETAM, e l'uomo va per isciroc da c miglia, trova l' isola di IAVA LA MINORE, ma ella non è si piccola ch' ella non giri ii. M miglia: e di questa isola vi conterà tutto il vero. Sappiate che in su questa isola hae viii. re coronati, e sono tutti idoli, e ciascuno di questi reami ha lingua per sè. Qui ha grande abbondanza di tesoro e di tutte care ispezierie. Or vi conterà la maniera di tutti questi reami di ciascuno per sè; e dirovvi una cosa che parrà maraviglia ad ogni uomo, che questa isola è tanto verso mezzodì, che la tramontana non si vede nè poco nè assai. Or torneremo alla maniera degli uomeni, e dirovvi del reame di FERBET.

5. BERN ITALIAN.

Se lo homo se parte da PENTAN e navicha per sirocho c. mia, trova l' isola de IANA MINORE che volze ben piu de ii. mia. In la q^{le} isola è viii. regnami, e ciascun regname ha uno re. La zente de questa isola ha linguazo per si e sono idolatri e ge grande habundantia de specie che non sono mai in nostre contrade.

Questa isola è tanto verso mezodi chel non se po veder la stella tramontana ne pocho ne assai. Jo non fui in tutti li regnami de questa provincia ma fui in solo lo regname de FORLETTI e in quel de BASARON e in quello de SAMARA e in quello de GROIAN e in quel de LAMBRIN e in quello de FANFIRO. In li altri dui non fui. E pero io ne diro pur de questi dove sum stado.

6. RAMUSIO'S PRINTED TEXT.

Quando si parte dall' Isola PENTAN, e che s' è navigato circa a cento miglia per Scirocco, si truova l' Isola di GIAUA MINORE. Ma non è però cosi picciola, che non giri circa due mila miglia a torno a torno. Et in quest' isola son' otto reami, et otto Re. Le genti della quale adorano gl' idoli, & in ciascun regno v' è linguaggio da sua posta, diverso dalla favella de gli altri regni. V' è abbondanza di thesoro, & di tutte le specie, & di legno d' aloe, verzino, ebano, & di molte altri sorti di specie, che alla patria nostra per la longhezza del viaggio, & pericoli del navigare non si portano, ma si portan' alla provincia di Mangi, & del Cataio.

Hor vogliamo dire della maniera di questi genti di ciascuna partitamente per se, ma primamente è da sapere, che quest' isola è posta tanto verso le parti di mezo giorno, che quivi la stella Tramontana non si puo vedere, & M. Marco fu in sei reami di quest' isola, de' quali, qui se ne parlerà, lasciando gli altri due che non vidde.